



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tat-13 ta' April, 2010

Citazzjoni Numru. 1086/2009

Av. Dottor Antoine Camilleri (numru tal-karta ta' l-identita' 495276 (M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza taz-zewg socjetajiet esteri adidas International Marketing B.V. u adidas-Salomon AG.

vs.

Dr. Anthony Cutajar u l-Prokuratur Legali Liliana Buhagiar li b'digriet tat-18 ta' Dicembru 2009 gew nominati bhala kuraturi deputati biex jirraprezentaw lis-socjeta' Natixis Algerie Adresse:26 Rue Didouche Mourad Alger Tel:00213661515791.

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjetajiet esteri adidas International Marketing B.V. u adidas-Salomon AG datat 6 ta' Novembru 2009 a fol. 1 tal-process fejn espona:-

Illi l-ewwel socjeta' rikorrenti adidas International Marketing B.V., ta' Koningin Wilhelminaplein 30, 1062 KR Amsterdam, tal-Olanda hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju distintiv maghruf bhala "three stripes device" liema markju huwa wzat fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg (inkluzi qliezet sportivi), zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokument "A".

Illi din l-ewwel socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markju distintiv "three stripes device" fil-komplessita' tieghu irregistrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 29740* (kif muri f'Dok. "A"), kif ukoll minhabba l-fatt illi dina l-ewwel socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "three stripes device" u dan kollu ai termini tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Illi t-tieni socjeta' rikorrenti adidas-Salomon AG, ta' Adi-Dassler-Str. 1-2, 91074 Herzogenaurach, tal-Germanja hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji distintivi maghrufa bhala "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" liema markji huma uzati mis-socjeta' rikorrenti fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg (inkluzi qliezet sportivi), zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "B", "C", "D" u "E".

Illi din t-tieni socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markji distintivi "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" fil-komplessita' taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 10994* (kif muri f'Dok. "B"), *Trademark No. 30173* (kif muri f'Dok. "C"), *Trademark No.*

13562 (kif muri f'Dok. "D"), u *Trademark No.* 29878 (kif muri f'Dok. "E"), kif ukoll minhabba l-fatt illi dina t-tieni socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq dawn l-imsemmija disinnji jew xoghlijiet artistici "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" u dan kollu **ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Illi jirrizulta illi fis-7 ta` Ottubru 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "MAERSK ALGOL", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' qliezet sportivi li jgibu l-markji tas-socjetajiet rikorrenti fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'erbat elef sitt mija u tmenin (4,680) qliezet sportivi, b'*Container* Numru 'ECMU9258328' u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414.**

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru GGZ0271267 jirrizulta li l-konsenjatarji tal-qliezet sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala Natixis Algerie Adresse:26 Rue Didouche Mourad Alger Tel:00213661515791, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Hong Yi Trading Limited.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-propjeta' intellettuali huwa projibit skont l-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Illi dawn il-qliezet sportivi in kwistjoni jikkontravvjenu id-drittijiet ta' propjeta' intellettuali taz-zewg socjetajiet rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghhom huma rregistrati l-markji distintivi maghrufa bhala "three stripes device", "three stripes device on clothing", "trefoil device" u "adidas", kif spjegat aktar 'il fuq, u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet tal-awtur illi z-zewg socjetajiet rikorrenti ghandhom fuq l-imsemmija markji distintivi rispettivi taghhom li huma wkoll xogholijiet artistici protetti bil-**Kap. 415 tal-Ligijiet ta' Malta – Att**

Dwar id-Drittijiet tal-Awtur, u dan skont l-**artikolu 2 (1) (b) tal-Kap. 414**, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamel rapprezentant tal-ewwel socjeta' rikorrenti adidas International Marketing B.V. f'ishem iz-zewg socjetajiet rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "F").

Illi din il-konsenja ta' qliezet sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu iz-zewg socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lill-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "G").

Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri nomine jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu.

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Fil-konfront taz-zewg socjetajiet rikorrenti, tiddikjara u tiddeciedi illi l-qliezet sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu s-socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**).

2. Fil-konfront tal-ewwel socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas International Marketing B.V., tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' qliezet sportivi li tikkonsisti f'erbat elef sitt mija u tmenin (4680) qliezet sportivi, b'*Container* Numru ECMU9258328 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' dina s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri**

Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "three stripes device".

3. Fil-konfront tat-tieni socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas-Salomon AG, tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' qliezet sportivi li tikkonsisti f'erbat elef sitt mija u tmenin (4680) qliezet sportivi, b'Container Numru ECMU9258328 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta dina s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 10994, 30173, 13562 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xogholijiet artistici taghha "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas".

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjetajiet rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu il-qliezet sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tal-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) - Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, fil-konfront tas-socjetajiet rikorrenti.

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni

Kopja Informali ta' Sentenza

tal-qliezet sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 3 u 4) u tmien (11) dokument li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "K" kif jidhru a fol. 5 sa fol. 45 tal-process.

Rat id-digriet datat 18 ta' Dicembru 2009 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tat-30 ta' Marzu 2009, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta' attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 2 ta' Frar 2010 (fol. 59) fejn ecceppew:-

1. Illi f' dan l-istadju l-esponenti mhux edotti mill-fatti u ghalhekk jirrizervaw li jipprezentaw risposta ulterjuri meta u jekk jirrnexxilhom jikkomunikaw mas-socjeta' minnhom rapprezentata u f'dan ir-rigward minn issa jitolbu lir-rikorrenti tipprovdihom kull informazzjoni li jista' ghandha dwar kull mezz ta' komunikazzjoni mas-socjeta' intimat, u dan jekk ghandha intormazzjoni ohra, *oltre* dik diga` provduta fir-rikors guramentat.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi a fol. 59 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma quddiem il-Qorti fit-30 ta' Marzu 2010 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri ghas-socjeta' attrici li ddikjara li m' ghandux provi aktar u Dr. Anthony Cutajar li pprezenta nota. Id-difensuri tal-partijiet irrimettew ruhhom ghall-atti

Kopja Informali ta' Sentenza

tal-kawza u l-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-13 ta' April 2010.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi din hija kawza fejn is-socjetajiet attrici qed jallegaw li huma proprjetarji rispettivament tal-markji distintivi "*three stripes device*" u tad-dritt industrijali ta' proprjeta' industrijali tal-istess markji distintivi "*three stripes device on clothing*", "*trefoil device*" u "*adidas*" fuq diversi oggetti tal-hwejjeg, zraben sportivi, u prodotti ohra skond kif indikat fl-att promotorju ta' din il-kawza u d-dokumenti esebiti u liema markji u drittijiet huma wkoll registrati f'Malta u ghalhekk l-istess socjetajiet attrici ghandhom fil-konfront tal-istess il-protezzjoni tal-ligi inkluza dik taht id-disposizzjonijiet tal-**Kap 414**.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li fis-7 ta' Ottubru 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "MAERSK ALGOL", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' qliezet sportivi li jgibu l-markji tas-socjetajiet rikorrenti fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'erbat elef sitt mija u tmenin (4,680) qliezet sportivi, b'*Container* Numru 'ECMU9258328' u li ma humiex genwini, u allura bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, liema konsenja, li kienet destinata ghas-socjeta' intimata, l-Kontrollur tad-Dwana waqqaf ir-rilaxx taghha sakemm isiru l-ezamijiet relattivi skond il-ligi dwar l-awtenticita' ta' l-istess, b'dan li s-socjetajiet attrici gew mgharfa b'dan, u wara li sar ezami ta' l-istess instab minnhom li tali oggetti fil-fatt kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mil-affidavit ta' l-ufficjal tad-Dwana George Aguis u mir-rapport esebit f'dawn l-atti (Dok. "F").

Illi allura peress li jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli apposti tal-**Kap 414**, u s-socjetajiet attrici inizjaw dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u r-rikors guramentat odjern gie prezentat fit-terminu moghti mill-ligi.

Illi tali talbiet huma simili ghal dawk fis-sentenzi “**Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine**” (P.A. (LFS) – 14 ta' April 2005) u “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (TM) – 2 ta' Frar 2006); “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (RCP) – 28 ta' Gunju 2006) u “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (RCP) – 1 ta' Novembru 2006) u peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza, li jinkludi l-affidavit ta' l-Ufficjal tad-Dwana George Agius li kkonferma wkoll li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport. (Dok. “F”) li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta, mela ghalhekk salv li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba attrici, t-talbiet attrici l-ohra qed jigu milqugha kif hawn deciz.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati nkwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Fil-konfront taz-zewg socjetajiet rikorrenti, tiddikjara u tiddeciedi illi l-qliezet sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu s-socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**).

2. Fil-konfront tal-ewwel socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas International Marketing B.V., tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' qliezet sportivi li tikkonsisti f'erbat elef sitt mija u tmenin (4,680) qliezet sportivi, b'*Container* Numru ECMU9258328 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' din is-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-KAP. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "three stripes device".

3. Fil-konfront tat-tieni socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas-Salomon AG, tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' qliezet sportivi li tikkonsisti f'erbat elef sitt mija u tmenin (4,680) qliezet sportivi, b'*Container* Numru ECMU9258328 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' din s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 10994, 30173, 13562 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xogholijiet artistici taghha "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas".

Kopja Informali ta' Sentenza

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza a bazi tal-ewwel, it-tieni, u t-tielet talba attrici jiddistruggi l-qliezet sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha.

6. Tordna lis-socjeta'/entita' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-qliezet sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----